



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi romanice
1.4 Domeniul de studii	Limba și literatura franceză
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura franceză A/ Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLF6128 Curs opțional 8 de Limba și Literatura franceză (în limba franceză) C1. Pragmatica textului literar. / C2. Romanul ca perspectivă narativă							
2.2 Titularul activităților de curs	Curs 1 Lector. dr. Iuliana-Anca Mateiu Curs 2 C2. Conf. univ. dr. Simona Jișă							
2.3 Titularul activităților de seminar	Seminar 1 Lector. dr. Iuliana-Anca Mateiu Seminar 2 C2. Conf. univ. dr. Simona Jișă							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	6	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Op

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	48	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar	24
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					36
Tutoriat					8
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual		108			
3.8 Total ore pe semestru		156			
3.9 Numărul de credite		6			

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	C1.- Competență lingvistică în franceză de nivel B1

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală cu videoproiector și Internet
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală cu videoproiector și Internet

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C1.
	1.Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale
	2. Analizarea discursurilor scrise (literar, jurnalistic) în limbile franceză și română , utilizând aparatul conceptual al pragmatolingvisticii
	3. Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba franceză
	C2.
	1. Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba franceză, din perspectivă narativă
	2.Precizarea și descrierea specificului epocilor si curentelor literare din spațiul cultural francez
	3. Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural francez și raportarea lor la tradițiile literare franceze.
	4. Analiza textelor literare franceze cu respectarea normelor de cercetare specifice.
	5. Evaluarea corectitudinii și coerenței unui text oral sau scris de dificultate medie



Competențe transversale	C1 1. Utilizarea componentelor domeniului <i>Limbi și Literaturi</i> în deplină concordanță cu etica profesională 2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice 3. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
	C2 Utilizarea componentelor domeniului <i>Limbi și Literaturi</i> în deplină concordanță cu etica profesională

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Familiarizarea studenților din anul trei cu instrumentele teoretice și metodologice ale pragmaticii de tip unu și doi (teoria enunțării și teoria actelor de limbaj) <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Familiarizarea studenților cu particularitățile narative ale operelor a unor scriitori francezi care s-au remarcat în secolul XX: Albert Camus, Kamel Daoud, Dominique Fernandez, Michel Houellebecq, Daniel Pennac și Jean Rouaud
7.2 Obiectivele specifice	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Însușirea conceptelor de bază din teoria enunțării și teoria actelor de limbaj. Dezvoltarea capacității de analiză a unui text literar sau jurnalistic folosind instrumentele pragmatice. Dezvoltarea competențelor de exprimare orală sau scrisă în limba franceză în funcție de contextul comunicării (formal, informal). <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Interpretarea poziției naratorului în romanele desemnate Analizarea raportului între literatură, artă, psihologie și filosofie în operele studiate Relevarea particularităților elementelor autobiografice Analizarea temei absurdului Studierea particularităților cronotopului Caracterizarea personajelor principale

8. Conținuturi

8.1 Curs 1	Metode de predare	Observații
1. Schema comunicării a lui R. Jakobson (1970): funcțiile limbajului (definiții, mărci).	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
2. Competențele subiecților vorbitori și interacțiunea lor în construirea sensului: competența lingvistică, enciclopedică, logică și retorico-pragmatică. Maximele conversaționale.	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
3. Teoria enunțării: mărcile subiectivității enunțative.	Curs interactiv, prezentare ppt.	
4. Eterogeneitatea enunțativă (tipuri de discurs raportat)	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
5. Teoria actelor de limbaj (J. Austin, J. Searle).	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
6. Actele de limbaj indirecte. Teorii ale politetiei.	expunerea, explicația, prezentare ppt., conversația	

Bibliografie

Bibliografie obligatorie:

- Austin, J. (1970), *Quand dire c'est faire*, Paris, Seuil. .
- Enache, C., Popa, G., *Théories linguistiques dans le domaine de la politesse*, <https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A20489/pdf>
- Florea, L.S. (1999), *Temporalité, modalité et cohésion du discours*, Bucarest, Babel, chap. IV et VII.



4. Jakobson, R. (1963), *Essais de linguistique générale*, Paris, Minuit, chap.11.
5. Kerbrat-Orecchioni, C. (1980), *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*, Paris, A.Colin, chap.1 et 2.
6. Kerbrat-Orecchioni, C. (1986), *L'Implicite*, Paris, A.Colin, chap.1 et 4.
7. Kerbrat-Orecchioni, C. (2008), *Les Actes de langage dans le discours*, Paris, A. Colin.
8. Searle, J. (1982), *Sens et expression*, Paris, Minuit, chap.1.
9. Vanderveken, D., *Théorie des actes de langage et analyse des conversations*, https://clf.unige.ch/files/4114/4103/3084/02-Vanderveken_nclf13.pdf

Bibliografie facultativă:

1. Benveniste, E. (1966), *Problèmes de linguistique générale*, tome 1, Paris, Gallimard, chap. XIX et XXI.
2. Benveniste, E. (1974), *Problèmes de linguistique générale*, tome 2, Paris, Gallimard, chap. V et XV
3. Charaudeau, P. (1983), *Langage et discours. Eléments de sémiolinguistique*, Paris, Hachette, chap. II
4. Ducrot, O. (1972), *Dire et ne pas dire*, Paris, Hermann, chap.10.
5. Ducrot, O. (1984), *Le dire et le dit*, Paris, Minuit. Chap. Esquisse d'une théorie polyphonique de l'énonciation.
6. Kerbrat-Orecchioni, C. (1990, 1992, 1994), *Les Interactions verbales*, t. I,II,III, Paris, A. Colin.
7. Maingueneau, D., (2010), *Manuel de linguistique pour les textes littéraires*, Paris, A. Colin.
8. Milner, J.-Cl. (1982), *Ordres et raisons de langue*, Paris, Seuil, chap.I.
9. Reboul, A. et Moeschler, J. (2001), *Pragmatica azi. O noua stiinta a comunicarii*, Cluj-Napoca, Echinox.
10. Récanati, F. (1981), *Les énoncés performatifs*, Seuil, Paris, Introduction, chap.III, V et VI.
12. Searle, J. (1972), *Les actes de langage*, Paris, Hermann.

8.2 Seminar 1

		Observații
1. Analiza unui text literar (L. F. Céline, <i>Mort à crédit</i>) din perspectiva funcțiilor limbajului așa cum sunt definite de Roman Jakobson (1963)	Lectura, analiza.	
2. Analiza competențelor necesare subiecților vorbitori pentru producerea/ interpretarea unui text (articol din ziarul <i>Academia Cașavencu</i>)	Lectura, analiza, explicația.	
3. Eterogeneitate enunțiativă. Analiza tipurilor de discurs raportat (direct, indirect, indirect liber și direct liber) prezente într-un text literar.	Explicația, analiza.	
4. Identificarea actelor de limbaj într-un fragment din BD <i>Les Aventures de Tintin</i> .	Analiza.	
5. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc.	Expunerea, prezentare în ppt., analiza.	
6. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc.	Expunerea, prezentare în ppt., analiza.	

Bibliografie

Bibliografie obligatorie:

- Austin, J. (1970), *Quand dire c'est faire*, Paris, Seuil. .
- Enache, C., Popa, G., *Théories linguistiques dans le domaine de la politesse*, <https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A20489/pdf>
- Florea, L.S. (1999), *Temporalité, modalité et cohésion du discours*, Bucarest, Babel, chap. IV et VII.
- Jakobson, R. (1963), *Essais de linguistique générale*, Paris, Minuit, chap.11.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1980), *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*, Paris, A.Colin, chap.1 et 2.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1986), *L'Implicite*, Paris, A.Colin, chap.1 et 4.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (2008), *Les Actes de langage dans le discours*, Paris, A. Colin.
- Searle, J. (1982), *Sens et expression*, Paris, Minuit, chap.1.
- Vanderveken, D., *Théorie des actes de langage et analyse des conversations*, https://clf.unige.ch/files/4114/4103/3084/02-Vanderveken_nclf13.pdf

8.3 Curs 2

	Metode de predare	Observații
1. Albert Camus: biografia autorului ; rezumatul celor mai importante texte ; tema absurdului ; tema revoltei	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea,	



2. Kamel Daoud : Intertextualitatea	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea, lectura explicativă	
3. Dominique Fernandez : biografia autorului; rezumatul textelor celor mai importante; concepția despre baroc; metoda critică a psihobiografiei, concepția despre România; interpretare de text	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea	
4. Daniel Pennac : biografia autorului, mitocritica	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea	
5. Jean Rouaud: biografia autorului; rezumatul textelor celor mai importante; concepția despre artă; estetica detaliului; interpretare de text	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, observația, problematizarea, lectura explicativă	
6. Michel Houellebecq : concepția despre artă : ipostazele naratorului	Prelegerea participativă, dezbaterea, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea	

Bibliografie

Bibliografie obligatorie :

Camus, Albert, *La Peste*, Paris, Gallimard, 1947
Daoud, Kamel, *Meursault, contre-enquête*, Paris, Actes Sud, 2014
Fernandez, Dominique, *La Gloire du paria*, Paris, Grasset, 1987
Houellebecq, Michel, *La carte et le territoire*, Paris, Flammarion, 2010
Pennac, Daniel, *Au bonheur des ogres*, Paris, Gallimard, 1985
Rouaud, Jean, *Les Champs d'honneur*, Paris, Minuit, 1990

Bibliografia opțională :

Baciu, Virginia, *Albert Camus et la Condamnation à mort*, Iași, Junimea, 1998
Brunel, Pierre, *La littérature française du XXe siècle*, Paris, Éditions Nathan, 2002
Camus, Albert, *Le Mythe de Sisyphe*, Paris, Gallimard, 1942
Dhéryn, Celine, *Dominique Fernandez ou le Plaisir*, Paris, L'Harmattan, 2003
Fernandez, Dominique, *Rhapsodie roumaine*, Paris, Grasset, 1998
Fernandez, Dominique, *Le rapt de Ganymède*, Paris, Grasset, 1989
Fernandez, Dominique, *L'Arbre jusqu'aux racines. Psychobiographie et création*, Paris, Grasset, 1972
Furdui, Simona, *Quête baroque chez Dominique Fernandez*, Cluj-Napoca, Napocastar, 2005
Girard, René, *Le Bouc émissaire*, Paris, Grasset, 1982
Jișa, Simona, *La Figure de l'Artiste chez Jean Rouaud, I. L'Autobiographe*, Cluj-Napoca, 2007
Viart, Dominique, Vercier, Bruno, *La littérature française au présent*, Paris, Éditions Bordas, 2008

8.4 Seminar 2	Metode de predare	Observații
1. Albert Camus: analiza romanului <i>La Peste</i> : rezumatul, interpretarea titlului, caracterizarea personajelor principale, temele dominante, nivele ale absurdului, raportul între istoria individuală și Istorie, cronotopul; interpretare de text	dezbaterea, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
2. Dominique Fernandez: analiza romanului <i>La Gloire du paria</i> : rezumatul, temele principale, caracterizarea personajelor, exploatarea literară a homosexualității; concepția despre homosexualitate;	dezbaterea, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza	



interpretare de text	literară	
3. Jean Rouaud : analiza romanului <i>Les Champs d'honneur</i> : autobiografia, interpretarea titlului, tema familiei, descrierea, cronotopul, raportul între istoria individuală și Istorie, tema războiului; interpretare de text	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
4. Daniel Pennac : analiza romanului <i>Au bonheur des ogres</i> : tipologia căpăunului, figura țapului ispășitor.	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
5. Michel Houellebecq : analiza romanului <i>La carte et le territoire</i> : figura artistului ; definiția artei ; SF -utopia	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
6. Colocviu		
Bibliografia obligatorie: Camus, Albert, <i>La Peste</i> , Paris, Gallimard, 1947 Kamel Daoud, <i>Meursault contre-enquête</i> , Actes Sud, 2016 Dominique, Fernandez, <i>La Gloire du paria</i> , Paris, Grasset, 1987 Houellebecq, Michel, <i>La carte et le territoire</i> , Paris, Flammarion, 2010 Pennac, Daniel, <i>Au bonheur des ogres</i> , Paris, Gallimard, 1985 Rouaud, Jean, <i>Les Champs d'honneur</i> , Paris, Minuit, 1990		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

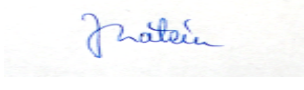

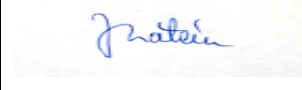


În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs 1	- asimilarea corectă și exhaustivă a conceptelor - logica și coerența în exprimare, gradul de stăpânire a limbii franceze.	Analiza unui text literar/ jurnalistic folosind instrumentele teoretice și metodologice dobândite (lucrare de predat la o dată fixă)	45%
Curs 2	- corectitudinea și completitudinea cunoștințelor asimilate; - o înțelegere de ansamblu a importanței disciplinei studiate și a legăturii cu celelalte discipline fundamentale - coerența logică; - gradul de asimilare a limbajului de specialitate; - criterii ce vizează aspectele atitudinale: interesul pentru studiul individual și dezvoltarea profesională.	Colocviu	45%



10.5 Seminar 1	- asimilarea corectă și exhaustivă a conceptelor - logica și coerența în exprimare, gradul de stăpânire a limbii franceze.	Intervenție orală în cadrul seminarului (prezentarea individuală sau în colaborare cu 1-2 colegi a unui act de limbaj la alegere)	5%
Seminar 2	- cunoașterea operelor din bibliografie, a conceptelor predate și a unor puncte de vedere personale susținute de lectura textelor. Se va ține cont de logica formulărilor și de fluența limbii franceze.	Intervenții orale	5%
10.6 Standard minim de performanță			
Disciplina 1 : 1. Studenții cunosc conceptele cheie. 2. Studenții pot recunoaște și defini conceptele prezentate în cadrul cursului și sunt capabili să le folosească în analiza unui text inedit. Disciplina 2 : Minimum e considerat însușirea corectă a noțiunilor teoretice de bază și aplicarea acestora în rezolvarea unor aplicații simple pe text			
Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale: <ul style="list-style-type: none">Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).			

Data completării 13.03.2021	Semnătura titularului de curs 1 	Semnătura titularului de curs 2 	Semnătura titularului de seminar 1 	Semnătura titularului de seminar 2 
Data avizării în departament 29.03.2021	Semnătura directorului de departament 			
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil		Ștampila facultății	